

Volume 38 Number 4 September 2009

ISSN 0047-4045

# Language in Society

**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

# LANGUAGE IN SOCIETY

FOUNDING EDITOR: Dell Hymes

EDITOR EMERITA: Jane H. Hill

EDITOR

BARBARA JOHNSTONE  
*Carnegie Mellon University, Pittsburgh, USA*

ASSOCIATE EDITORS

Suzanne Romaine  
*Merton College, Oxford University, UK*

Joel Sherzer  
*University of Texas, Austin, USA*

Deborah Tannen  
*Georgetown University, USA*

Walt Wolfram  
*North Carolina State University, USA*

Kathryn Woolard  
*University of California, San Diego, USA*

EDITORIAL BOARD

Asif Agha, *University of Pennsylvania, USA*  
Jan Blommaert, *University of Leiden, The Netherlands*  
Mary Bucholtz, *University of California,  
Santa Barbara, USA*  
Jenny Cheshire, *Queen Mary University of London, UK*  
Alessandro Duranti, *UCLA, USA*  
Nilofar Haeri, *The Johns Hopkins University, USA*  
Monica Heller, *Ontario Institute for Studies in  
Education, Canada*  
Janet Holmes, *Victoria University of Wellington,  
New Zealand*  
Sachiko Ide, *Japanese Women's University,  
Tokyo, Japan*  
Elizabeth Keating, *University of Texas,  
Austin, USA*

Yael Maschler, *University of Haifa, Israel*  
Douglas Maynard, *University of Wisconsin, Madison, USA*  
Bonnie McElhinny, *University of Toronto, Canada*  
Lesley Milroy, *Oxford University, UK*  
Marcyliena Morgan, *Harvard University, USA*  
Salikoko Mufwene, *University of Chicago, USA*  
Greg Myers, *University of Lancaster, UK*  
Christina Bratt Paulston, *University of Pittsburgh, USA*  
Geoffrey Raymond, *University of California,  
Santa Barbara, USA*  
Otto Santa Ana, *University of California, Los Angeles, USA*  
Jack Sidnell, *University of Toronto, Canada*  
Carmen Silva-Corvalán, *University of Southern California,  
USA*  
Ruth Wodak, *University of Lancaster, UK*

**Editorial Assistant:** Jennifer Andrus

**Editorial Policy:** *Language in Society* is an international journal of sociolinguistics concerned with all branches of speech and language as aspects of social life. The journal includes empirical articles of general theoretical, comparative or methodological interest. Content varies from predominantly linguistic to predominantly social. *Language in Society* aims to strengthen international scholarship and cooperation in this field. In addition to original articles, the journal publishes reviews of current books in the field.

**Subscriptions:** *Language in Society* (ISSN 0047-4045) is published five times annually in February, April, June, September, and November by Cambridge University Press: 32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013-2473, U.S.A.; and The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU, England. Annual subscription rates for Volume 38, 2009: Institutional print and electronic rates, US \$360.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico, UK £220.00 + VAT elsewhere. Institutional electronic rates only, US \$300.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico, UK £182.00 + VAT elsewhere. Institutions print rates only, US \$340.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico, UK £205.00 + VAT elsewhere. Individuals print only, US \$95.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico, UK £56.00 + VAT elsewhere. Prices include postage and insurance.

Institutional subscribers: Access to full-text articles online is currently included with the cost of print and electronic subscriptions. Subscription must be activated; see <http://journals.cambridge.org> for details. Information on *Language in Society* and all other Cambridge journals is available via <http://journals.cambridge.org> in North America and in the UK via <http://www.cambridge.org/>. Full text for this journal can be found at <http://journals.cambridge.org/>

Periodicals postage paid at New York, NY, and additional mailing offices. Postmaster: Send address changes in the U.S.A., Canada, and Mexico to: *Language in Society*, Journals Department, Cambridge University Press, 100 Brook Hill Drive, West Nyack, NY 10994-2133.

Claims for missing issues should be made immediately after receipt of the next issue.

**Copyright © 2009 Cambridge University Press:** All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, in any form or by any means—electronic, photocopying, or otherwise—without permission in writing from Cambridge University Press. For further information please visit <http://us.cambridge.org/information/rights/>.

*Photocopying information for users in the U.S.A.* The Item-Fee Code for this publication (0047-4045/09 \$15.00) indicates that copying for internal or personal use beyond that permitted by Sec. 107 or 108 of the U.S. Copyright Law is authorized for users duly registered with the Copyright Clearance Center (CCC) Transaction Reporting Service, provided that the appropriate remittance per article is paid directly to: CCC, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923.

Specific written permission must be obtained from Cambridge University Press for all other copying.

**Advertising:** Inquiries about advertising should be sent to the Journals Promotion Department of the New York Cambridge University Press office ([journals\\_advertising@cambridge.org](mailto:journals_advertising@cambridge.org)).